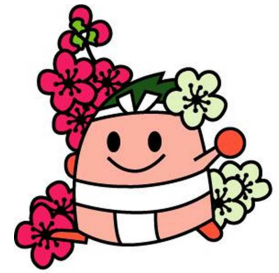


Notícias de Inazawa

Você pode ler as “Notas de Inazawa” na internet.

Por favor acesse o Home Page da Associação internacional dos amigos de Inazawa. <http://inazawa-ifa.main.jp>



Impostos do mês (Kongetsu no Zeikin) 今月の税金

Imposto do Seguro Nacional de Saúde (9ª Parcela)

O prazo de vencimento para o pagamento dos impostos é até o dia 01 de Abril(segunda).

©Inazawa City INAPPY

INFOMAÇÕES GERAIS

Iremos emitir o “Cupom de compras INAPAY” (INAPAY Shōhinken” wo Hakkō Shimasu)

「いなPAY商品券」を発行します

Iremos emitir o “Cupom de compras INAPAY” pela qual compras no valor de 13,000 ienes poderão serem feitas por 10,000 ienes visando a revitalização da economia local e como medida contra o aumento do custo de vida.

Pessoas que não possuem um smartphone também poderão solicitar o cupom.

▼Conteúdo: 1 unidade de 10,000 ienes (valor nominal de 13,000 ienes) ※Somente 1 unidade por pessoa.

- ① 5,000 ienes em pontos exclusivos para restaurantes e lojas em geral
- ② 8,000 ienes em pontos comuns

▼Período de uso: 26/04(sexta) a 30/09(segunda)

▼Período de solicitação: 01/03(sexta) a 15/04(segunda)

▼Público-alvo: Pessoas que residem neste município.

●Contato: Central de atendimento sobre o cupom de compras digital(das 09h00 às 19h00), 0120-890-090.

Favor utilizar o débito automático que é a forma mais prática (Benrina Kōza Furikaewo Riyō Shite Kudasai) 便利な口座振替を利用してください

O sistema de débito automático é um sistema muito prático que uma vez feito o registro possibilita o pagamento dos impostos sem se preocupar com o prazo de vencimento, pois todos os impostos e tarifas são pagos dentro do prazo por débito automático.

▼Modo de inscrição: Favor efetuar o procedimento no balcão da instituição financeira indicada pelo município, da Divisão de Arrecadação da Prefeitura, sucursais ou do Centro Cívico, levando a caderneta de poupança (depósito) e o carimbo de registro da caderneta (somente as instituições financeiras indicadas pelo município poderão efetuar o registro). O débito automático terá início a partir do pagamento do mês seguinte a data de recebimento pelo município ou pela instituição financeira do formulário de solicitação para o débito automático.

▼Outros: Para as pessoas que desejam efetuar o pagamento por débito automático do imposto sobre bens fixos/ imposto de planificação urbana (1ª parcela/ pagamento antecipado) até o seu prazo de vencimento no dia 30/04(terça), será necessário efetuar os procedimentos até o dia 29/03(sexta).

●O pagamento dos impostos e tarifas municipais podem ser pagos também pelas seguintes formas:


• Pagamento na prefeitura, sucursais, centro cívico ou no balcão das instituições financeiras que oferecem o serviço.

• Pagamento nas lojas de conveniência, etc.

• Pagamento por cartão de crédito ou Pay-easy.*

●Pagamento móvel (LINEPay, PayPay, FamiPay, auPay, d払い e PayB). ※O pagamento pelo d払い terá início no mês de Abril.

• Pagamento pelo sistema compartilhado de pagamento dos impostos.

Há impostos que não são atendidos por este serviço. Para mais detalhes, favor verificar pelo 301.

Iremos alterar o sistema e a organização municipal (Shi no Soshiki/Kikō wo Kaisei Shimasu)

市の組織・機構を改正します

Para a implementação de uma gestão organizacional mais efetiva e racional, serão alterados a partir do dia 01/04 os seguintes setores:

▼ Instalação do Núcleo do Lar e da Criança

Visando intensificar a relação entre os serviços de bem-estar infantil e da saúde da mãe e da criança, iremos instalar no Centro de Apoio ao Cuidado Infantil Central o “Núcleo do Lar e da Criança” para podermos oferecer de forma integral apoio a consultas.

▼ Alteração dos balcões de atendimento:

- Encarregado do trabalho de manutenção do sistema de apoio ao cotidiano: o balcão de atendimento será alterado da “Divisão de Assistência aos Idosos” para a “Divisão de Bem-Estar”.
 - Encarregado do Apoio aos Direitos Humanos e consultas sobre a administração: o balcão encarregado pelo atendimento dos serviços será alterado da “Divisão dos Assuntos Cíveis” para a “Divisão de Cooperação Comunitária”.
- Contato: Divisão de Política da Secretaria, 32-1139.

Vamos registrar os nossos cães e submetê-los a vacina contra a raiva canina (Inu no Tōroku to Kyōkenbyō no Yobō Chūsha wo Ukemashō) 犬の登録と狂犬病の予防注射を受けましょう

Os donos de cães têm a obrigação de solicitar o registro do cão com mais de 91 dias após o nascimento e submetê-lo a vacina contra a raiva canina uma vez ao ano entre os meses de Abril à Junho. Por favor, leve o seu cão no hospital veterinário mais próximo para tomar a vacina.

Para as pessoas que já efetuaram o registro será enviado no final do mês de Março o “Cartão de Aviso”. Ao levar o seu cão para vacinar não deixe de preencher o questionário de vacinação do cartão de aviso e trazê-lo no dia da vacinação.

▼ Custos:

- Vacina contra a raiva canina: o custo difere de acordo com o hospital
- Placa de comprovação da vacina contra a raiva canina: 550 ienes
- Registro do cão: 3,000 ienes

※No caso de alteração do endereço ou do dono do cão é necessário notificar a prefeitura do local para onde o cão se mudou.

- Contato: Divisão de Preservação do Meio Ambiente, 36-3710

Favor colaborar para a proteção de nossas crianças durante as férias da primavera (Haruyasumi no Kodomo no Mimamori ni Gokyōryoku Kudasai) 春休みの子どもの見守りにご協力ください



A primavera é o período de aprovação/ingresso escolar em que na mente das crianças existe uma mistura de expectativas e preocupações. Com o início das férias da primavera o tempo livre das crianças aumenta, aumentando também as ocasiões em que elas andam em locais fora do alcance da visão de seus responsáveis trazendo preocupações de atos de delinquência tais como dormir fora sem a devida permissão, ficar vagando até altas horas da noite etc.

Também, mesmo estando em casa as crianças correm o risco de se envolverem através das redes sociais em crimes contra o bem-estar tais como trabalhos de tempo parcial ilegais, prostituição de menor de idade entre outros.

Pedimos aos responsáveis pelas crianças e também para todos de nossa comunidade que dirijam os seus olhares para este tipo de ambiente de perigo e juntos os protejam para o crescimento saudável de nossas crianças.

- Contato: Delegacia de Polícia de Inazawa, 32-0110.

EVENTOS

中部打楽器協会第22回パーカッションフェスティバル2024

22ª Festival de Percussão da Associação de Instrumentos de Percussão de Chūbu 2024 (Chūbu Dagakki Kyōkai Dai 22 Kai Percussion Festival 2024)

Realizaremos o maior festival de instrumentos de percussão da região de Chūbu! É um festival que irá oferecer diversão para o dia inteiro, tais como o concerto principal pela orquestra com mais de 100 músicos que farão a apresentação com o mais variado tipo de instrumentos de percussão, workshop de instrumentos de percussão com um músico profissional, lojas especializadas em instrumentos de percussão vindas de todo o Japão, espaço de exposição e workshop de diversos fabricantes, workshop para pais e filhos etc.

▼Data e horário: 12/05(domingo), das 10h00 às 17h30.

▼Taxa: 2,000 ienes para adultos, 1,000 ienes para estudantes universitários e do ensino médio, 500 ienes para crianças abaixo do ensino fundamental (assentos todos não numerados)

▼Outros: Crianças acima de 3 anos de idade será cobrado. Mesmo que tenha menos de 3 anos de idade será cobrado caso necessite de assento.

▼Local de vendas: Nagoya Bunri University Culture Forum (Auditório Municipal).

※Início das vendas a partir do dia 01/03(sexta).

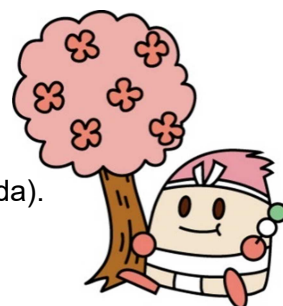
○Convite para 100 duplas!

▽Distribuição dos convites: 10/03(domingo), a partir das 10h00 (por ordem de chegada).

▽Público-alvo: Pessoas residentes neste município.

▽Local: Nagoya Bunri University Culture Forum (Auditório Municipal)

●Contato: Nagoya Bunri University Culture Forum (Auditório Municipal), 24-5111.



Atendimento em Português no Município de Inazawa

ポルトガル語相談

Serviço de informações destinado aos estrangeiros do Município de Inazawa em Português.

Atendemos também por telefone. (0587-32-1146)

*A consulta será mantida em sigilo. *A consulta é gratuita.

Horário: Das 13h00 às 16h00.

Local de consulta: Sala de consultas 2 da repartição leste da prefeitura

Por favor, prestar atenção nos horários de consulta ao comparecer no local.

Próxima consulta será no dia

1,15 março

5,19 abril



Atendimento Multilíngue no Centro Multicultural de Aichi

あいち多文化共生センター

No Centro Multicultural de Aichi (052-961-7902) além do atendimento multilíngue para diversos tipos de consultas, é oferecido também o apoio contínuo aos problemas mais complexos e o serviço de intérprete para assuntos mais simples relacionados ao dia a dia.

Segunda-feira a Sábado das 10:00 às 18:00 * Fechado no começo e final de ano (29/12~03/01)

Português, Espanhol, Inglês, Chinês, Filipino/Tagalo, Vietnamita, Nepalês, Indonésio, Tailandês, Coreano, Birmanês, Russo, Ucraniano (em princípio às segundas, quartas e quintas-feiras), Japonês

☆Homepage da Associação Internacional de Aichi e Centro Multicultural de Aichi: <https://www2.aia.pref.aichi.jp/>

Calendário

1 - 31 de janeiro

1	segunda			
2	terça			
3	quarta			
4	quinta			
5	sexta	Atendimento em Português	13:00~16:00	Prefeitura de Inazawa Prédio leste
6	sabado	ATENDIMENTO DE URGÊNCIA-Departamento cirúrgico:	13:00~19:30	Tachibana Clinic TEL:0567-31-7075
		ATENDIMENTO DE URGÊNCIA-Clínico geral:	13:00~19:30	Morikami Naika Clinic TEL: 0587-97-6867
7	domingo	ATENDIMENTO DE URGÊNCIA-Departamento cirúrgico:	9:00~19:30	Tachibana Clinic TEL:0567-31-7075
		ATENDIMENTO DE URGÊNCIA-Clínico geral:	9:00~11:30	Kyujiitsu Kyubyo Shinryojo
			13:00~16:30	TEL: 0587-36-3006
8	segunda	ATENDIMENTO DE URGÊNCIA-Departamento cirúrgico:	9:00~19:30	Kondo Seikei Geka TEL:0587-22-5355
		ATENDIMENTO DE URGÊNCIA-Clínico geral:	9:00~11:30	Kyujiitsu Kyubyo Shinryojo
9	terça	Consulta sobre saúde	9:00~11:00	Hoken Center Sobue Sisho
		Orientação legislativa em japonês (fazer reservas)	13:30~16:30	Prefeitura de Inazawa Prédio leste
10	quarta	Consulta sobre saúde	9:00~11:00	Hoken Center
		Orientação para senhoras com preocupações (em japonês)	10:00~15:30	Prefeitura de Inazawa Prédio leste
11	quinta	Orientação sobre trabalho (em japonês)	13:00~16:00	Prefeitura de Inazawa Prédio leste
12	sexta			
13	sabado	ATENDIMENTO DE URGÊNCIA-Departamento cirúrgico:	13:00~19:30	Miyata Seikei Geka TEL:0587-34-5055
		ATENDIMENTO DE URGÊNCIA-Clínico geral:	13:00~19:30	Shin Iin TEL: 0587-36-0701
14	domingo	ATENDIMENTO DE URGÊNCIA-Departamento cirúrgico:	9:00~19:30	Miyata Seikei Geka TEL:0587-34-5055
		ATENDIMENTO DE URGÊNCIA-Clínico geral:	9:00~11:30	Kyujiitsu Kyubyo Shinryojo
			13:00~16:30	TEL: 0587-36-3006
15	segunda			
16	terça	Consulta sobre saúde	9:00~11:00	Hoken Center Sobue Sisho
		Orientação legislativa em japonês (fazer reservas)	13:30~16:30	Prefeitura de Inazawa Prédio leste
17	quarta	Consulta sobre saúde	9:00~11:00	Hoken Center
18	quinta			
19	sexta	Atendimento em Português	13:00~16:00	Prefeitura de Inazawa Prédio leste
20	sabado	ATENDIMENTO DE URGÊNCIA-Departamento cirúrgico:	13:00~19:30	Yamamura Geka TEL: 0587-32-1845
		ATENDIMENTO DE URGÊNCIA-Clínico geral:	13:00~19:30	Shigeki & Kazuko Seikei Geka Naika TEL: 0587-24-3131
21	domingo	ATENDIMENTO DE URGÊNCIA-Departamento cirúrgico:	9:00~19:30	Yamamura Geka TEL: 0587-32-1845
		ATENDIMENTO DE URGÊNCIA-Clínico geral:	9:00~11:30	Kyujiitsu Kyubyo Shinryojo
			13:00~16:30	TEL: 0587-36-3006
22	segunda			
23	terça	Consulta sobre saúde	9:00~11:00	Hoken Center Sobue Sisho
		Orientação legislativa em japonês (fazer reservas)	13:30~16:30	Prefeitura de Inazawa Prédio leste
24	quarta	Consulta sobre saúde	9:00~11:00	Hoken Center
		Orientação para senhoras com preocupações (em japonês)	10:00~15:30	Prefeitura de Inazawa Prédio leste
25	quinta			
26	sexta			
27	sabado	ATENDIMENTO DE URGÊNCIA-Departamento cirúrgico:	13:00~19:30	Hospital bem-estar público de Inazawa TEL: 0587-97-2131
		ATENDIMENTO DE URGÊNCIA-Clínico geral:	13:00~19:30	Ohkochi Naika Clinic TEL: 0587-97-8300
28	domingo	ATENDIMENTO DE URGÊNCIA-Departamento cirúrgico:	9:00~19:30	Rokuwa Byoin TEL: 0567-46-3515
		ATENDIMENTO DE URGÊNCIA-Clínico geral:	9:00~11:30	Kyujiitsu Kyubyo Shinryojo
			13:00~16:30	TEL: 0587-36-3006
29	segunda			
30	terça	Consulta sobre saúde	9:00~11:00	Hoken Center Sobue Sisho
31	quarta	Consulta sobre saúde	9:00~11:00	Hoken Center